

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Internationaler Lastwagen des Jahres 1984**

Volvos neues Intercooler-Modell F10 wurde von einem internationalen Preisgericht, bestehend aus 13 Redaktoren Europas führender Transport-Fachzeitschriften, zum «Lastwagen des Jahres 1984» gewählt. Zum zweitenmal hat ein Volvo diese begehrte Auszeichnung erlangt. 1979 war der F7 zum Lastwagen des Jahres gewählt worden.

Volvos Frontlenkermodell mit seinem 10-Liter-Motor setzt, wie die

12-Liter-Version F12, neue Massstäbe bezüglich Fahrerkomfort, Treibstoffverbrauch und Langlebigkeit. Diese Eigenschaften sind im erfolgreichen F10 Intercooler mit seinem ladeluftgekühlten TD101F-Motor, neuem Chassis und neuem Fahrerhaus besonders hoch entwickelt.

Volvo (Suisse) SA  
Industriering, 3250 Lyss  
Telefon 032 84 71 11



Inserate im  
**Zivilschutz**  
sind  
glaubwürdige  
Empfehlungen

**Sind Sie sicher, dass Ihr  
Notstrom-Diesel im Notfall wirklich  
und sofort anspringt?**

Die Verantwortung für eine sichere Stromversorgung lebens- und produktionswichtiger Einrichtungen kann leicht zur Last werden.

Mit einem **Nova-Service-Abonnement** (für regelmässige Kontrollen) haben Sie das menschenmögliche für Ihren Notstrom-Diesel getan.

**Keiner kann Ihnen hinterher Vorwürfe machen!  
Informieren Sie sich**

unverbindlich: 052/511111

**NOVA**<sup>®</sup>  
SWISS Zylinderschleifwerk

NOVA WERKE AG  
Vogelsangstrasse 24 CH-8307 Effretikon/Switzerland Phone 052-511111 Telex 76239 nova.ch

**Textilien für den Zivilschutz**

Wolldecken – Leintücher  
Schlafsäcke aus Baumwolle  
Kissen und Duvets

Fabrikpreise

**Textiles pour la protection civile**

Couvertures laine et acryl  
Draps de lit – Sacs de couchage en coton  
Duvets et coussins

Prix de fabrique

Fabrique valaisanne de tissus et couvertures SA, 1950 Sion  
Walliser Tuch- und Deckenfabrik AG, 1950 Sitten  
Telefon 027 23 22 33



**sicli**

**IHR HELFER FÜR BRANDVER-  
HÜTUNG UND -BEKÄMPFUNG**

Feuerlöscher - Feuerlöschermaterial - stationäre Anlagen,  
Sprinkler, Pulver, Schaum, Halon, CO<sub>2</sub> - Fahrzeuge.

**POUR VOUS AIDER À PRÉVENIR  
ET COMBATTRE LE FEU**

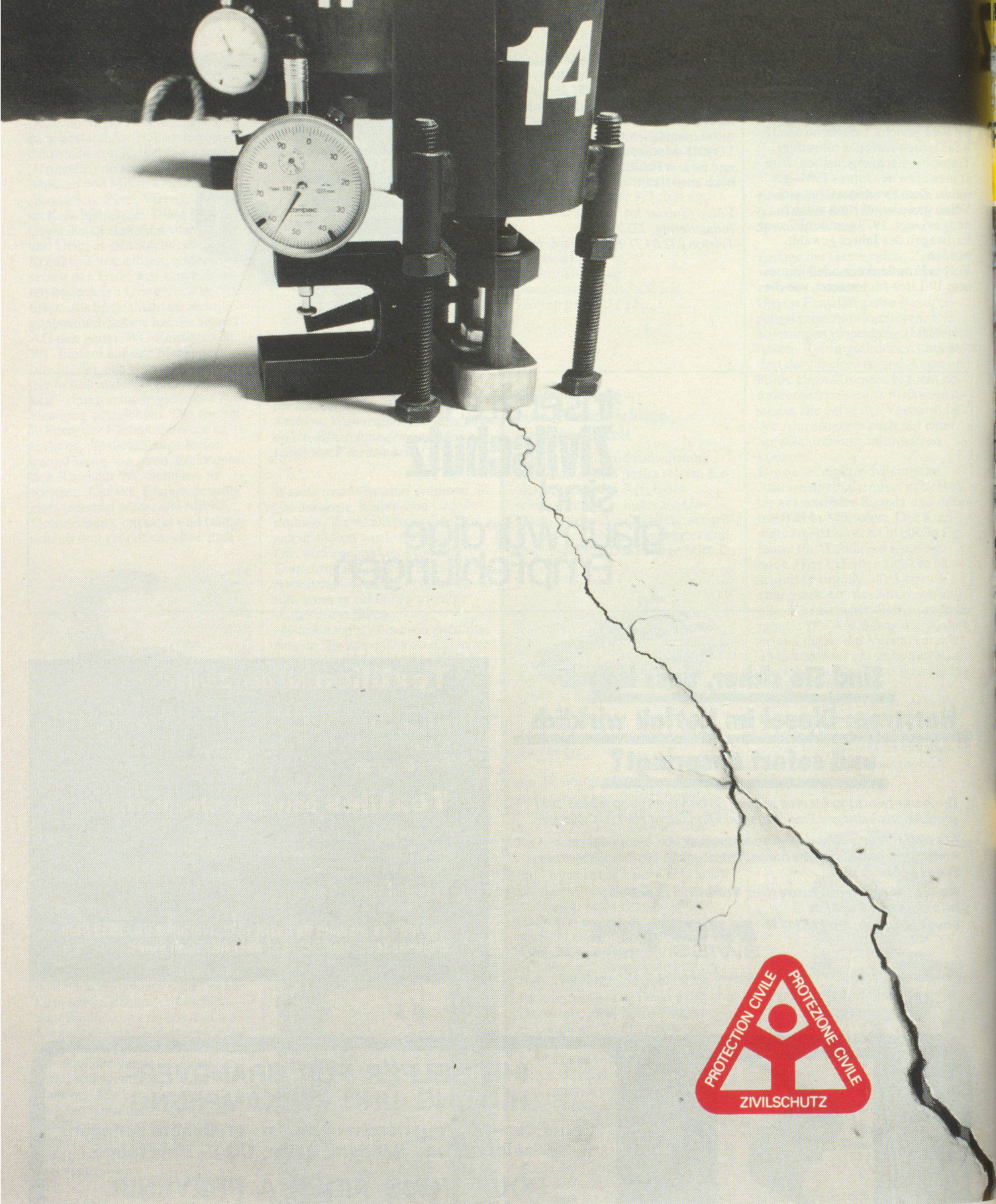
Extincteurs - Tout matériel - Installations fixes -  
Sprinkler, poudre, mousse, halon, CO<sub>2</sub> - véhicules.

8032 Zürich – Klosbachstrasse 41  
1211 Genève – Route des Acacias 45

3012 Bern – Marzillstrasse 15  
6900 Lugano – Via Trevano 71

Vertretung in der ganzen Schweiz

Agents dans toute la Suisse



## A supposer qu'il se produise un séisme au Liechtenstein

La question des conséquences d'un séisme au Liechtenstein, tout spécialement pour les centrales nucléaires, les ouvrages de protection civile, les hôpitaux, etc... est d'une importance capitale. Aussi les prescriptions des responsables de construction et des services d'inspection sont-elles strictes en la matière.

De nos jours, tout spécialiste de fixation responsable doit, lui aussi, être disposé à assumer demain sa part de responsabilité. Mais seul quelqu'un disposant des données et bases

appropriées et connaissant de ce fait la tenue des fixations, même lorsqu'elles sont soumises à des influences extérieures extrêmes, est en mesure de partager cette responsabilité.

C'est pourquoi Hilti procède de temps en temps à des essais sismiques dans son centre technique de Schaan. Son installation hydraulique pour essais sismiques permet de simuler des séismes et d'autres conditions extrêmes auxquelles peuvent être soumises les fixations, afin de s'assurer de la bonne tenue des ancrages

Hilti même si «l'inévitable se produisait». Toutes informations utiles relatives aux éléments de fixations Hilti homologués peuvent être mises à votre disposition.

Hilti (Suisse) SA, Soodstrasse 61  
8134 Adliswil, Tél. 01/712 12 12

